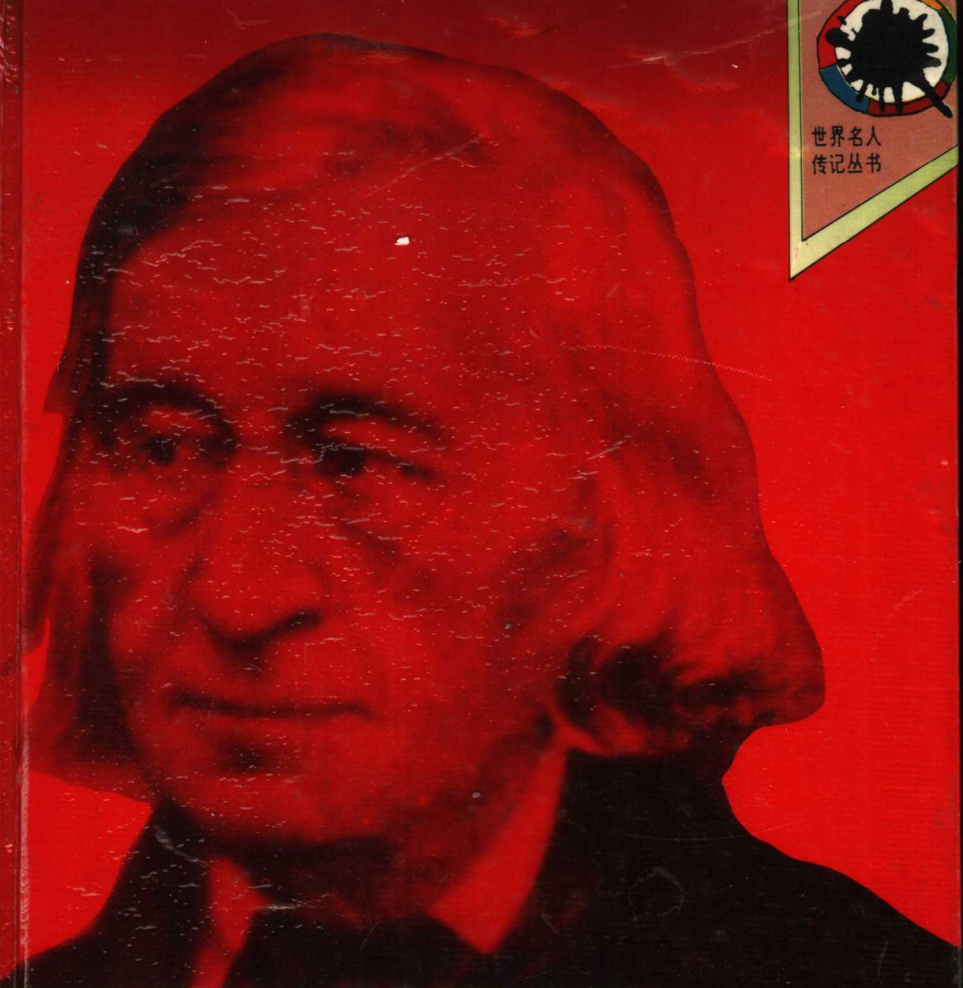




世界名人
传记丛书



不轻蔑自己

格林兄弟传

不轻蔑

格林兄弟传

● [德] 盖斯特涅尔 著
● 刘逢祺 译 郭奇格 校

世界名人
传记丛书



湖南文艺出版社

〔湘〕新登字 002 号

不轻蔑自己

——格林兄弟

〔德〕盖斯特涅尔著 刘逢祺译 郭奇格校

责任编辑：郭得权

*

湖南文艺出版社出版、发行

（长沙市河西银盆南路 67 号 邮码：410006）

湖南省新华书店经销 湖南省新华印刷三厂印刷

*

1995 年元月第 1 版第 1 次印刷

开本：787×1092 1/32 印张：11 插页：5

字数：220,000 印数：1-6,000

精装：ISBN 7-5404-1373-5
I·1091 定价：11.50 元

若有印装质量问题，请直接与印刷厂技质科联系并负责调换

丛书总序

戈宝权

在我的案头上，摆着厚厚的一摞书，是刚从“秋风万里芙蓉国”的湖南捎来的，它们散发着淡淡的墨香。我惊喜不已，湖南文艺出版社竟在出版界不景气的今天，接连出版了那么多世界名人传记，我感到欣慰。丛书主编郭铎权同志在信中告诉我，第一辑十二种书印了两万套，第二辑十二种书初版拟印一万套。据我所知，在全国几百家出版社中，成辑出版如此多世界名人传记，实属少见。

翻阅这套丛书之后，我百感交集。我们的社会今天太需要这样的图书了。如果三十年前某个出版社能如此系统地、不间断地出版这样一套介绍世界名人的大型丛书，几十年如一日地坚持出书，受这套丛书恩泽的中国人，尤其是青少年，就能更多一些，这种潜移默化的效应是无法估量的。亡羊补牢，犹未为晚。今天，湖南文艺出版社以魄力和道义为青少年和全社会做了一件很有意义的工作，我由衷地感到敬佩。

我多次去过俄罗斯，并在那里工作了一段时间。前苏联有一个著名的“青年近卫军出版社”，从1933年开始到苏联解体时为止近60年间，几乎不曾间断地出版《名人传记丛书》。这套丛书是俄国文星高尔基倡导的。早在十月革命前夕，他曾设想为遭受战争和愚昧蹂躏的俄罗斯青少年编辑出版一套世界名人传记丛书，并聘请文学大师罗曼·罗兰、威尔斯等

人撰稿。1916年12月，他写信给法国作家罗曼·罗兰，请求他执笔写一本贝多芬传，回信中，罗曼·罗兰颇为感慨地说：

“我们成年人不久将离开这个世界，我们将留给我们子孙的，是一份可怜的遗产，我们将留给他们十分忧郁的生活。这场荒谬的战争（指第一次世界大战——编者）便是我们道德衰竭、文化没落的明证。我们应当提醒我们的后代，各个民族都曾有过——而且现在也有——伟大的人物、高尚的心灵。您自己非常了解，在今天没人比下一代更需要我们关怀的了。”

高尔基给前苏联千千万万青少年做了一件为后人称道的实事。这套丛书囊括了近千位世界名人的生平和奋斗史。其中有文学家、科学家、政治家、教育家、音乐家、美术家、工程师、宇航员等。雨露滋润着世间生灵、半个多世纪来，前苏联的教育机构造就了一大批各行各业的专家、学者。“润物细无声”，许多青少年受益于这套丛书。郭铨权同志告诉我，他去年在访俄期间亲眼看到，在许多学校、工厂、机关的图书馆里仍珍藏着这套丛书，甚至在一些教授、新闻记者、中学教师、工人、农民的家庭小图书库里也把它当作家珍收藏起来。

人生如一湾小溪，历史是一条长河。人类几千年的文明史是由杰出分子和人民群众共同创造的。各个历史时期出现的著名人物，不断更新和完善自己所处时空的文明史并推动人类社会进步。英国发明家斯蒂芬森发明的火车，从利物浦驶向世界，推动了英国的产业革命，推进了世界经济的发展

进程。爱迪生发明的电灯缩短了人类历史昔日缓慢的航程。毕达哥拉斯、达尔文、诺贝尔等巨人更是人类杰出的精英。文学大师莎士比亚、列夫·托尔斯泰、歌德、雪莱、拜伦、车尔尼雪夫斯基、雨果等人杰则用智慧、良知去剖析世界，剖析灵魂，讴歌正义和真善美，揭露暴力和专制，他们给世界注入了新的活力，给人类带来了美好、善良和希望，他们企盼着人类社会不断自我完善，跨入一个又一个崭新的、文明的、公正的门槛。

作为一名作家和文学研究工作者，并以一个读者的名义，我衷心希望湖南文艺出版社持之以恒，继续出好这套对我国社会和现实，对广大读者，特别是青少年读者带来知识、榜样、良知、智慧和力量的丛书。我国的读者需要这套丛书，我们应该向教师和家长推荐这套丛书，希望他们的学生和子女认真读一读这些书，从中汲取营养，师法世界英才不畏艰辛，敢于攀登知识高峰，勇于探索正确人生之路，努力奋斗，自强不息，为真理和正义献身；学习名人对祖国、对社会、对民族、对人类的责任感、使命感。不贪图安逸和享受，应该成为青少年的新风尚、新道德准则。全民族文化素质下降，拜金主义、利己主义、享乐主义的抬头是社会大厦精神支柱倾覆的不祥之兆。我希望青少年朋友首先要追求人生开拓、奋进的真谛——猎取知识。我相信，伟大的中华民族通过几代人的努力，一定能在世界民族之林中成为一株文化与知识的参天大树。我确信，不久的将来，中华民族中将涌现出一批又一批对人类各个领域作出杰出贡献的，像诺贝尔、贝多芬、达尔文、列夫·托尔斯泰一样的举世英才。

我还想和青少年朋友谈一点个人体会：世间的每一位名

人英才由于他们所处的时代和社会背景各异，他们的思维空间、智慧、创造力也有其局限性。我们万不可囫囵吞枣一般地学习和承袭。

据悉，人民日报将和湖南文艺出版社举办世界名人知识大奖赛，这将是我国出版界的一件十分有意义和值得称道的事。时下，一些师出无名的“大奖赛”充斥社会，使一些涉世不深的青少年扑朔迷离，荒废学业，甚至误入歧途，这难道不使一些莫名其妙的“大奖赛”的始作俑者感到汗颜吗？十年“文革”绝不亚于一场战争，使我们丧失了多少人才，损失了多少时间和机遇，滋生了多少“文盲加流氓”！至今“文革”的后遗症仍斑斑可见，这是我们民族应该永远记住的教训和耻辱。我们的社会舆论应该鼓励什么？我以为要鼓励类似人民日报和湖南文艺出版社共同举办的这种旨在为提高全民族文化素质的竞赛，社会各界也应该支持这种引导青少年读书、激励青少年成才的活动，我们的“关心青少年”的口号才不会落空。

岁月匆匆，人生易老。这是不可抗拒的自然规律。进入垂暮之年的我，正在和病魔顽强搏斗。有生之年能有幸看到湖南文艺出版社的《世界名人文学传记丛书》一辑接一辑地出版，这套丛书愈来愈受读者和社会的青睐与器重，无疑也将是我感到十分高兴的事了。是为序。

1993年盛夏于北京

格林童话是献给人类永恒的音符。格林兄弟是自强不息、不曾轻蔑自己信念的奇才，是仁爱精忠的楷模。格林童话为全世界儿童所喜爱，格林兄弟超越了国界，他们是属于全人类的……

——施特劳斯

目 录

丛书总序	(1)
------------	-------

1 哈脑, 最初的印象	(1)
2 施太诺——童年时代的梦	(6)
3 卡塞尔的学习年代	(17)
4 马尔堡的大学生	(25)
5 雅科布·格林第一次到巴黎	(33)
6 不轻蔑自己就是胜利	(40)
7 在古典作品和浪漫主义之间	(48)
8 在没人走过的探索道路上	(56)
9 沿着童话的足迹	(68)
10 莱比锡大会战之后	(80)
11 在维也纳会议期间	(92)
12 童话集第二卷	(101)
13 紧张的日常生活	(112)
14 显赫的成果	(122)
15 在卡塞尔的最后年代	(140)
16 从卡塞尔到格廷根	(154)
17 图书管理员和大学教师	(161)
18 格廷根年代的幸福和考验	(169)

19	“格廷根七君子”	(185)
20	劳动的安慰	(201)
21	应聘到柏林	(215)
22	在理论和研究工作之中	(224)
23	大世界和小世界	(241)
24	多事之秋	(252)
25	《德语词典》	(264)
26	在编写《词典》的同时	(274)
27	弥留之际	(283)

后记	(298)
----------	-------

附录

俄文版序言	(300)
格林兄弟年谱	(334)
简要书目	(337)
有关格林兄弟的主要评论著作	(339)

1 哈脑，最初的印象

1780年奥地利女皇玛丽娅捷列齐娅去世后，接着她的敌人及同盟者普鲁士国王弗里德里希大帝也于1786年逝世了，这就结束了整个一个时代。这个时代的德国的土地上留下了许多大的政治实体——奥地利和普鲁士的占领地，与这些占领地一起还有许多小公国，显贵的专制君主庄严地高踞于这些公国的王位之上，他们仍然企图模仿法国国王的豪华生活，虽然革命已经可怕地向法国逼进。

伏尔泰、孟德斯鸠和卢梭的作品成了新纪元的火红旗帜。以公开反对诸侯独裁、专断和霸道为目的的谋反书籍也在德国出现了。莱辛的《爱米丽雅·伽洛蒂》、席勒的《强盗》和年轻的歌德与赫尔德的作品为腐蚀的封建德国带来了反抗和骚动的新鲜气息，从而惊动了易于接受自由、和平等思想的人们的智慧和心灵。历史的风雨表明，暴风雨即将到来。

在这个动荡的时代，在法国革命开始前几年，格林兄弟诞生了。黑森邦，更准确地说，过去的哈脑公国是格林一家的故乡。远在1650年，他们的祖先约翰·格林就在“白马

站”任驿站长。格林兄弟的曾祖父和祖父是黑森邦加尔文教^①教堂神甫。父亲菲利普·威廉·格林生于1751年，他看中了司法职业。开始担任律师，后来在哈脑担任“公国的城市和地方司书”。1783年他与出身于一个法学世家的多罗捷娅·齐麦尔结婚。

1785年1月4日，多罗捷娅·齐麦尔生了雅科布·格林，1年以后，即1786年2月24日，他的弟弟威廉出世了。格林家的人口不断增加，后来又生了三个弟弟：卡尔、费尔季南德和以后成为著名画家的路德维希·埃米利。

在法国京城，《马赛曲》响彻了街头，人们在进攻巴士底狱，而小小的黑森城看来确实可以免罹其难。曾经扫除自己道路上一切障碍物的暴风雨般的事变暂时还没有闯入格林家孩子们的世界。在这个德国小城的宁静的环境里，从外表看来，好像周围世界的一切都井井有条，行政管理还是一如既往，中等阶层对自己的生活感到满足。在市民当中既没有感到过分的富足，也没有感到令人难堪的贫困。对于这些勤劳而富有人生乐趣的人来说，家庭仍然是生活的中心。孩子们从小就知道简朴生活的意义，并为以自己的劳动谋生而感到骄傲。

当然，雅科布和威廉已经记不得他们所出生的那所坐落在哈脑主要广场上的房子，因为他们的父母很快就搬到离市政管理局不远的长胡同里的另一所房子了。对于孩子们来

^① 16世纪宗教改革时产生的新宗教学说，它把资本主义的暴力和剥削奉为神圣不可侵犯的东西。

说，正是这所房子是亲切的。他们经常在这里做游戏：威廉藏在楼上兼做餐厅的客厅里，可是雅科布很快就找到了他，然后，他们就跑到女仆劈木柴的狭窄的院子里。

冬天，客厅壁炉里的火苗安闲地噼噼啪啪响着，母亲不慌不忙而又高兴地用散发着稍带甜酒味的热水给孩子们洗澡，可是这种作法完全不合孩子们心意。到了春天，情况就好多了：可以把正对胡同的窗子敞开，把球扔给孩子们。阳光在邻居的屋顶上闪耀着，母亲站在窗前，欣赏着街上正在发生的事情。

每逢节日，母亲常常给雅科布穿上带花边领子的紫色坎肩，围上绿色围巾；威廉则穿着带红色绦带的白色衣服，卷曲着头发。不用说，兄弟俩对此并不感到高兴。

他们更高兴的是穿上朴素的短上衣，完全自由地在隔壁花园里跑跑跳跳。他们也很想到对面的制手套作坊去。

从小时候起，雅科布和威廉就开始共同做功课。他们总是手拉着手在女仆的陪同下穿过新城的市场来到法语教师家里。有时他们在路上停下来，好奇地观看风向标——一只在钟楼尖上转动的金色小公鸡。他们也常常一起到亲戚家去。姑母是一个没有子女的寡妇，住地离他们不远。正是什列麦尔姑母教会他们认字母，同他们一起读教义问答，教他们算术。姑母当时就感到吃惊：雅科布非常认真地接受所有教导，并且非常迅速地学会了读书和数数。

兄弟俩每个礼拜要去看望祖父和祖母好几次。祖父齐麦

尔曾担任过办公厅顾问，已经退休。在7年战争^①期间他饱经沧桑，这也决定了他对生活的看法，并使他变得温和而又善良。祖父对两个孙子的才能感到很满意。有一次，雅科布朗读了报上的一篇文章，这使他感到非常吃惊。另外有一次，雅科布爬到椅子上，就传起道来，祖父笑了，这个孩子，大概和他的前辈一样，将来会是一个加尔文教的神甫。

在哈脑这个熟悉的环境里，人们都觉得很舒服，很安宁。冬天，有时孩子们同父亲一起坐着雪橇，沿着白皑皑的雪路，穿过光秃秃的树林；有时他们坐在生火的暖和的木房里，在明亮的烛光下，听父亲向农民解答法律问题；傍晚，他们摸着黑回到哈脑，——幸福地回到自己的家，看来，在这可怕的时刻，家里什么事情也不可能发生。

可是有一次，他们的和平生活遭到了破坏。列奥波利德二世登上了皇帝宝座。黑森的诸侯为了保护皇帝，在法兰克福四郊集结了庞大的军队。格林一家为了观赏军队的阅兵式，乘车向军营驶来。孩子们好奇地观看列队走过的团队。他们的步伐多么整齐！他们的刀枪在阳光下多么明亮！当大炮轰鸣的时候，马车都颤动了。这才是真正表演！孩子们尽情欣赏这壮观的表演。可是他们当时怎么知道，这种表演很快就会变成能引起致命危险的现实？甚至大人们也未必会想到，在遥远的法国京城酝酿着什么事件。在那里，雅各宾

① 1756—1763年间，英国、普鲁士、哈脑为一方，法国、俄国、奥地利、萨克森、瑞典、西班牙为另一方，因英、法争夺殖民地和普、奥争夺中欧霸权在欧洲、美洲、印度和海上所进行的战争。

派作多少起义的鼓动工作！国王仍然坐在自己的王位上，而且当时任何人也不知道，革命的火焰已经非常广泛地燃烧了起来。这发生 1790 年。

2 施太诺——童年时代的梦

雅科布·格林6岁的时候，父亲在故乡施太诺被任命为行政助理和法官。施太诺位于基增格河上游，在树林密茂的什佩萨尔特山、福格利斯别尔格山和廖恩山的支脉之间，离哈脑不远。

1791年春，一辆辚辚作响的马车沿着坎坷不平的道路慢慢向前走着。鲜花盛开的山楂树的窗外掠过。潺潺不息的基增格河两岸的草地绿茵如毡。孩子们好奇地不时从车子里探出头来，威廉坐在母亲膝边的小箱子上，常常挺直身子，想把外面的景物看个够。群山和草地所环抱的亲切的施太诺终于出现在眼前。在这个时刻，甚至下雨的天气也未能破坏他们相逢的喜悦。烟雾在红色的屋顶上袅袅升起，还没有上升到钟楼的高度就渐渐消散了。

马车在行政助理的住宅前停了下来。当父亲不慌不忙而又高兴地打开自己未来的公馆的门的时候，母亲则在帮助孩子们平安地爬下车来。对于最小的、1岁的路德维希·埃米尔来说，母亲的帮助是特别需要的。

这是一所用石头建造的坚固的楼房，正门阶梯的两边有两棵楸树。第一层是用大块石头砌成的，朝街的窗子都是拱

形的。第二层的墙架结构由不同形式的承重悬臂支撑着，从正面经过圆形塔楼就可以进到行政长官解决诉讼案件的房间。这所房子很宽敞，院子也很大，尽管还有仓库、马厩、牛栏、柴棚和各种什物。

爸爸同自己一家人搬到这里来感到很幸福。因为施太诺不是一个偏僻的小地方：它坐落在一条从法兰克福到莱比锡的繁华的路上，同当时的整个外部世界都有联系。格林一家在施太诺的这所房子里过了5年舒服生活。

在这所房子里，日子是这样度过的：雅科布和威廉住在一间浅绿色卧室里，当他们醒来穿衣服的时候，隔壁房间里的水壶就咝咝地沸腾了。父亲在作完早祷之后，还穿着睡衣坐着，抽着烟斗，而仆人们则在给他梳假发辫。早饭后，兄弟二人就在客厅里跟家庭教师学习，母亲也常常到这里来坐一坐。这时，父亲就在自己办公室里办理市镇和郊区的公务。他是一个公道的行政长官，同来访者谈话十分亲切。

白天，他工作很忙，所以大家很晚才吃饭。在饭桌旁坐下来的有九个人——在施太诺又生了一个女孩洛塔，除此以外，还有姑姑、寡妇什列麦尔也搬到这里来了，吃完饭，大人们收拾客厅，刷洗餐具，孩子们也来帮忙。然后是磨咖啡粉。饭后，父亲喜欢到花园去：如果是在秋天，他就剪下一嘟噜成熟的葡萄做甜食，或者到禽舍去看看鸡鸭。作为一个操心的主人，他总要认真检查马厩和牛栏是否一切都正常。他巡视后回到客厅时，桌上已经为他准备好了咖啡。然后家庭教师就招呼格林兄弟去学习，而爸爸就到自己办公室去工作。这样一个大家庭的主妇也是不会闲着的。在家里，她总